



KMJL- 6877/2024 AII/6

Zápisnica zo zasadnutia Rady študijného programu Maďarský jazyk a kultúra (I. a II. stupeň štúdia)

25. 09. 2024, 9.00 hod. (prostredníctvom aplikácie MS Teams)

Prítomní: prof. PhDr. Klára Sándor, DSc.; doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.; doc. Mrg. art. Pavol Száz, PhD.; doc. Mgr. Katarína Misadová, PhD.; doc. Orsolya Katalin Nádor, PhD.; Mgr. Tímea Nagyová; Réka Göghová

Program zasadnutia:

1. Otvorenie schôdze
2. Vyhodnotenie študentskej ankety
3. Iné

VYHODNOTENIE ŠTUDENTSKEJ ANKETY ZA AKADEMICKÝ ROK 2023/2024

Názov študijného programu: **Maďarský jazyk a kultúra. Prekladateľstvo a tlmočníctvo**

Stupeň štúdia: bakalársky a magisterský

Forma štúdia: denná

Študijný odbor: filológia

1. Celkové hodnotenie kvality študijného programu

a) Účasť v ankete

Časť študentskej ankety, v ktorej mali študenti a študentky možnosť vyjadriť sa ku kvalite študijného programu *Maďarský jazyk a kultúra – Prekladateľstvo a tlmočníctvo*, vyplnili v zimnom semestri akademického roka 2023/2024 spolu 2 študenti (kombinácie: anglický jazyk a maďarský jazyk a kultúra a slovenský jazyk a maďarský jazyk a kultúra) z bakalárskeho štúdia, v letnom semestri 1 študent (kombinácia anglický jazyk a maďarský jazyk a kultúra) z bakalárskeho štúdia.

b) Výsledky celkového hodnotenia kvality študijného programu

Študenti mali možnosť hodnotiť kvalitu študijného programu číselným vyjadrením pomocou stupnice od 1 do 5, pričom hodnota 1 predstavuje najnižšie hodnotenie a hodnota 5 najvyššie hodnotenie, ako aj pomocou slovného komentára.

V zimnom semestri sa hodnotenie kvality študijného programu pohybovalo na bakalárskom stupni v intervale od 4 (najnižšie dosiahnuté hodnotenie) do 5, v letnom





semestri program dostal najlepšie hodnotenie. Z číselných údajov vyplýva spokojnosť študentov s obsahovou náplňou študijného programu.

c) Vyjadrenie ku komentárom študentov ku kvalite študijného programu

Slovný komentár napísala iba jedna študentka (kombinácia: MASK). Uvítala by viac praktických prekladateľských a tlmočnických predmetov a väčšiu špecializáciu na odborný preklad. Kritizuje nesúmernosť výučby slovenskej a maďarskej literatúry: „určite by som uvítala viac času aj na maďarskú literatúru, zameraním na diskusie diel, porovnávanie, analýzu, čítanie a porozumenie kontextu, literárnym štýlom v kontexte prekladov“. Jadrom tlmočnickeho a prekladateľského programu z hľadiska literatúry nie je beletria, ale kultúrnohistorické vzdelávanie. Dôraz programu je kladený na praktické tlmočenie a preklad s prevahou jazykovedných predmetov. Sme radi, že je o maďarskú literatúru taký veľký záujem. Hodiny literatúry pre študentov učiteľstva sú otvorené aj pre študentov tlmočníctva.

„Uvítala by som predmet zameraný na umelecký preklad aj v maďarčine“ – píše študentka. Taká hodina existuje s názvom *Preklad umeleckého textu* (PV, mpMA, 1.–2.roč) na magisterskom stupni.

S potešením sme si prečítali nasledujúcu pripomienku: „Veľmi si cením, že séria prednášok *Mesterkurzus* ktorá je naozaj praktická a užitočná pre začínajúceho prekladateľa či tlmočníka, sa snaží vyhovieť potrebám študentov“.

2. Hodnotenie kvality predmetov

a) Účasť v ankete

K jednotlivým predmetom študijného programu *Maďarský jazyk a kultúra – Prekladateľstvo a tlmočníctvo* sa vyjadrovala jedna študentka (100% z 1). Z predmetov bakalárskeho študijného programu v zimnom semestri boli hodnotené 5 predmetov, v letnom semestri študentka bakalárskeho študijného programu hodnotila 3 predmety.

b) Hodnotenie kurzov

Najúspešnejšími hodnotenými kurzami boli: Rétorické cvičenia a Maďarská lit. 20. storočia. K predmetom sa vyjadrila jedna študentka (100% z 1).

c) Vyjadrenie ku komentárom študentov ku kvalite jednotlivých predmetov

Číselné hodnotenia boli prevažne pozitívne. K hodnoteniu predmetu *Seminár k bakalárskej práci* doc. Misadová sa vyjadrila nasledovne: „Cieľom kurzu je, aby ste získali kľúčové kroky a stratégie, ktoré vám pomôžu napísať kvalitnú bakalársku prácu. Keďže záverečnú vedecko-kvalifikačnú prácu píšete prvýkrát, množstvo práce vzhľadom na počet





kreditov sa Vám môže zdať pomerne veľká a preberaná látka nadsadená, veď na samotné písanie sa musíte dôkladne pripraviť: prečítať si relevantnú odbornú literatúru, zbierať a spracovať dáta, vytvoriť hrubý náčrt Vašej práce, rozdeliť ju na logické kapitoly a podkapitoly, adekvátne vypracovať jednotlivé časti, správne citovať zdroje, dodržiavať formátovanie podľa požiadaviek atď. K napísaniu kvalitnej bakalárskej práce potrebujete odborné znalosti, skúsenosti s odborným písaním, ale i nemalé úsilie, neľutujte teda množstvo práce, ktoré do toho musíte vložiť". Konkrétne slovné komentáre študentov neboli.

3. Využitelnosť podnetov zo študentskej ankety pri inovácii a úpravách študijného programu

Vyjadrenia v študentskej ankete za akademický rok 2023/2024 neobsahovali žiadne relevantné podnety, ktoré by mohli slúžiť ako podklad pre zásadnejšie úpravy študijného programu v budúcom akademickom roku.

Vyhodnotenie študentskej ankety prerokovala a schválila rada študijného programu na svojom zasadnutí dňa 25. 9. 2024. v zložení: prof. PhD. Klára Sándor, DSc.; doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.; doc. Mgr. art. Pavol Száz, PhD., doc. Mgr. Katarína Misadová, PhD.; doc. Orsolya Katalin Nádor, PhD.; Mgr. Tímea Nagyová; Réka Gőghová.

Hlasovania sa zúčastnilo 7 členov rady, z nich 7 hlasovalo za predložený návrh vyhodnotenia, nikto nehlasoval proti a nikto sa nezdržal hlasovania. Z výsledkov hlasovania vyplýva, že rada študijného programu učiteľstvo maďarského jazyka a literatúry v kombinácii (bakalársky a magisterský stupeň) vyhodnotenie výsledkov študentskej ankety schválila.

V Bratislave 25. 09. 2024

doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD.
hlavná zodpovedná osoba študijného programu

